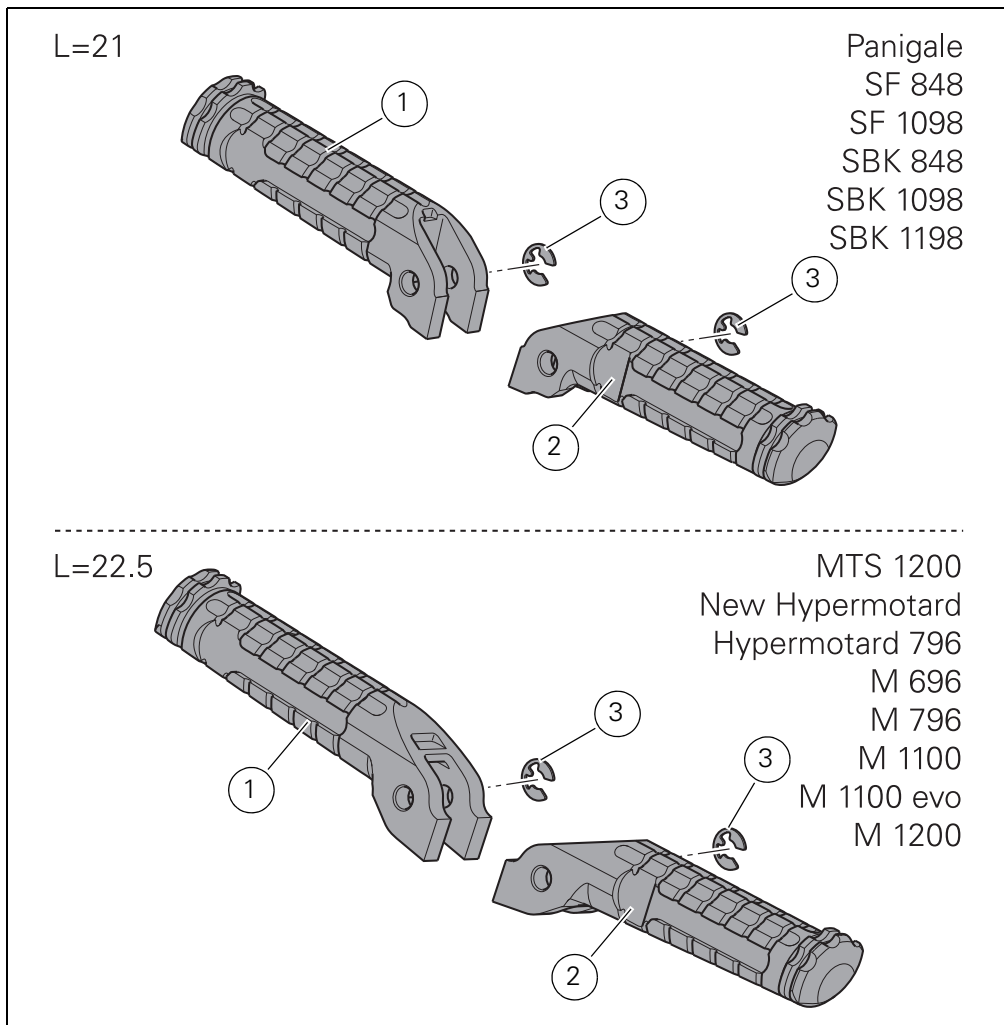




Kit pedane poggiapiedi racing - 96280111A (L=21) - 96280121A (L=22,5)

Racing footpeg kit - 96280111A (L=21) - 96280121A (L=22.5)

- 1 Pedana poggiapiedi destra
- 2 Pedana poggiapiedi sinistra
- 3 Anello di sicurezza



- 1 Right footpeg
- 2 Left footpeg
- 3 Safety ring

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. ①) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



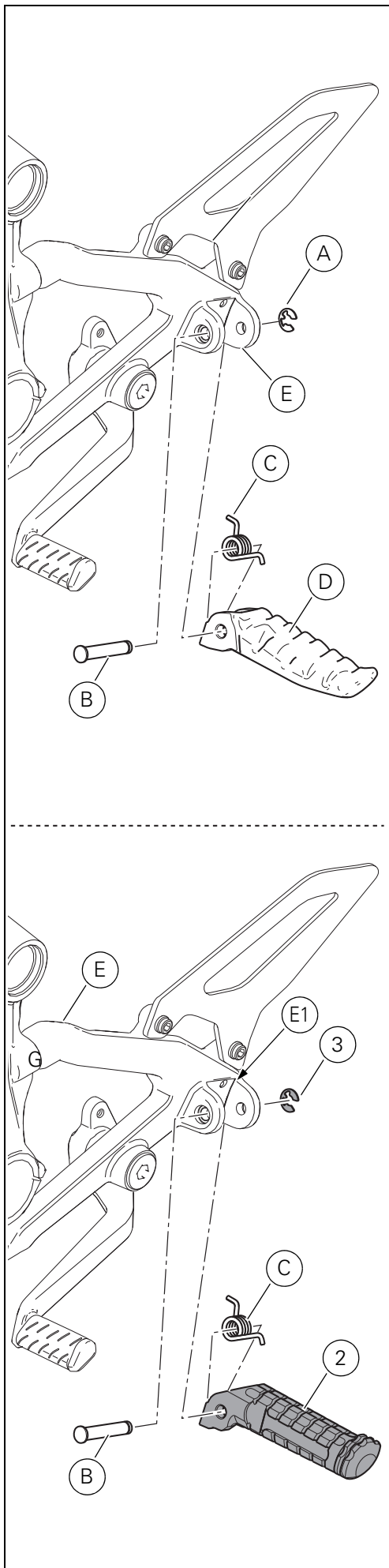
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
I due kit descritti di seguito sono applicabili su tutti i motoveicoli DUCATI elencati di seguito:

96280111A
Panigale
SF 848 - SF1098
SBK 848 - SBK 1098 - SBK 1198

96280121A
MTS 1200
New Hypermotard
Hypermotard 796
M 696 - M 796 - M 1100 - M 1100 evo - M 1200

Note
Le procedure di smontaggio e montaggio delle pedane poggiatepiedi sono le stesse per tutti i modelli sopra citati, per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare sul Panigale.

Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Smontaggio componenti principali

Rimuovere l'anello di sicurezza (A) e sfilare il perno (B).
Rimuovere la molla (C) e la pedana sinistra originale (D) dalla piastra portapedana sinistra (E).
Sganciare la molla (C) dalla pedana sinistra (D).
Recuperare il perno (B) e la molla (C).
Ripetere la stessa operazione per la pedana destra.

Note
The following two kits are compatible with all DUCATI motorcycles listed here below:

96280111A
Panigale
SF 848 - SF1098
SBK 848 - SBK 1098 - SBK 1198

96280121A
MTS 1200
New Hypermotard
Hypermotard 796
M 696 - M 796 - M 1100 - M 1100 evo - M 1200

Note
Footpeg kit assembly and disassembly procedures are the same for all above listed models. The procedure for the Panigale will be described here as a general example.

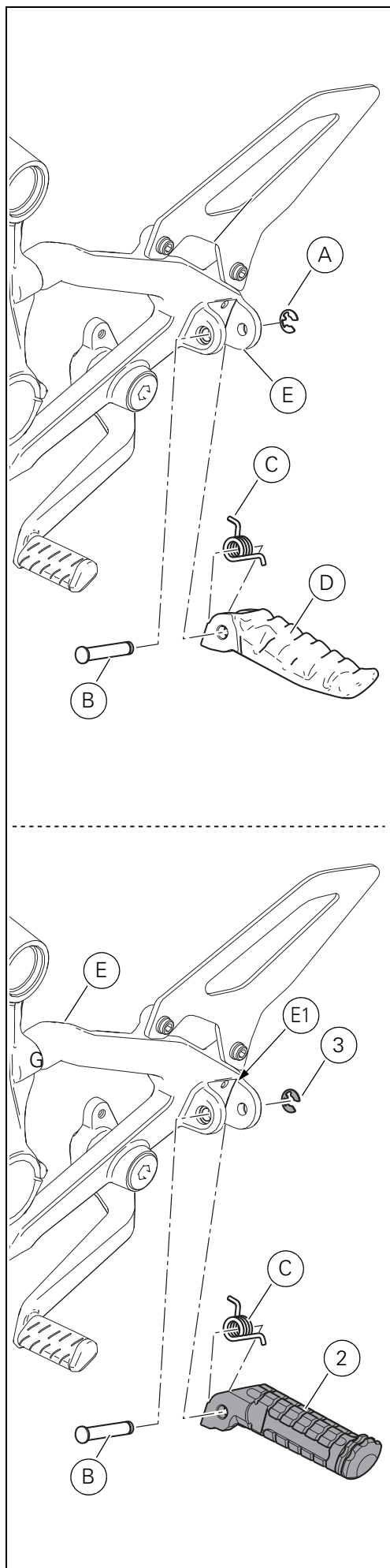
Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Removing the original components

Remove the safety ring (A) and release the pin (B).
Remove the spring (C) and the original LH footpeg (D) from the LH footpeg bracket (E).
Release the spring (C) from the LH footpeg (D).
Keep the pin (B) and the spring (C).
Repeat the same procedure for RH footpeg.



Montaggio componenti kit

■ Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Posizionare la molla originale (C), orientandola come mostrato in figura, sulla pedana poggiapiedi sinistra (2). Inserire la parte terminale della molla nel foro (E1) della piastra portapedana sinistra (E). Inserire il perno originale (B) e bloccarlo utilizzando l'anello di sicurezza (3). Verificare la corretta azione di chiusura della pedana e il conseguente ritorno garantito dalla molla. Ripetere la stessa operazione per la pedana poggiapiedi destra (1).

Kit installation

■ Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

Install original spring (C), positioned as shown in the figure, on left footpeg (2). Engage spring end in the hole (E1) on left footpeg holder plate (E). Insert original pin (B), and lock it in place with safety ring (3). Check for footpeg correct closing action and, consequently, also for spring return movement. Repeat the same procedure for right footpeg (1).



Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

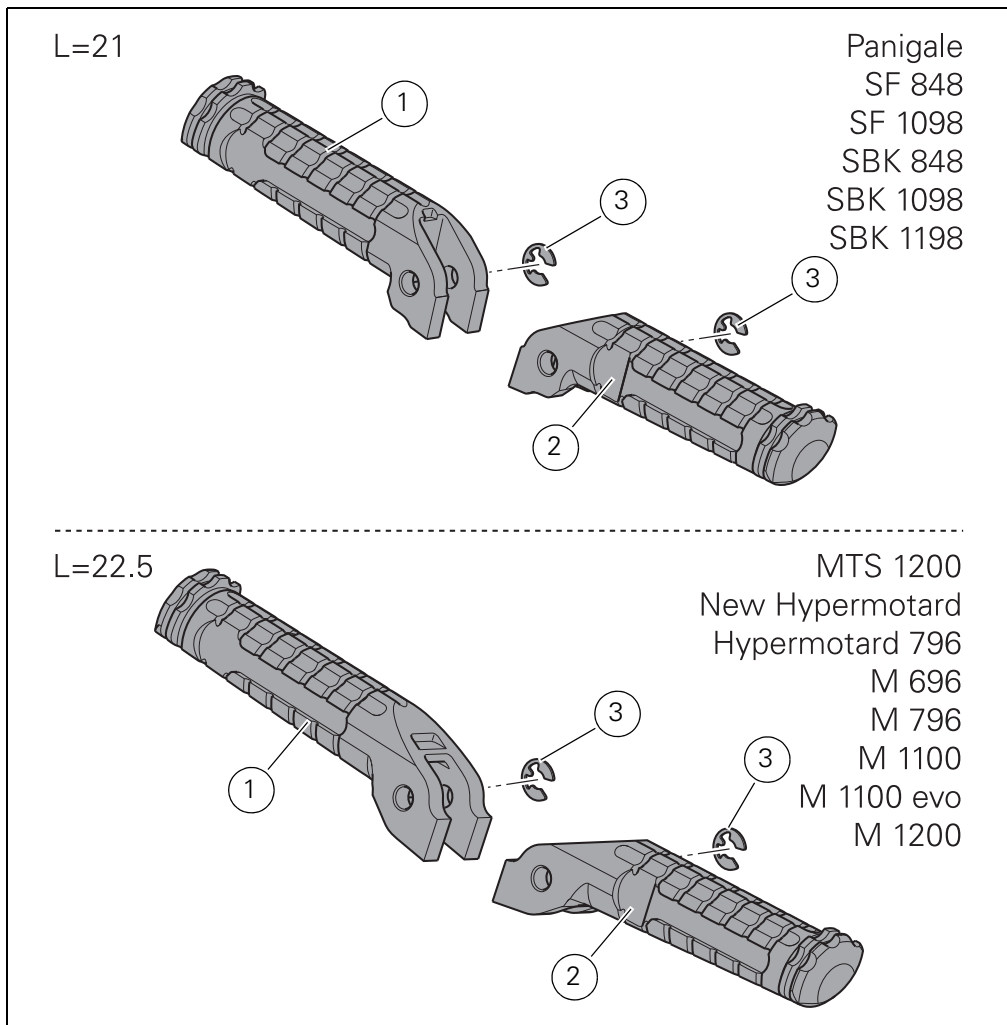
Tous les véhicules / Alle Fahrzeuge

ISTR/ANLEIT - 543 ED./AUSG. 00

Kit repose-pieds racing - 96280111A (L=21) - 96280121A (L=22,5)

Kit Racing-Fußrasten - 96280111A (L=21) - 96280121A (L=22,5)

- 1 Repose-pieds droit
- 2 Repose-pieds gauche
- 3 Jonc d'arrêt



- 1 Fußraste, rechts
- 2 Fußraste, links
- 3 Sicherungsring

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. ①) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. ①) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Important / Wichtig

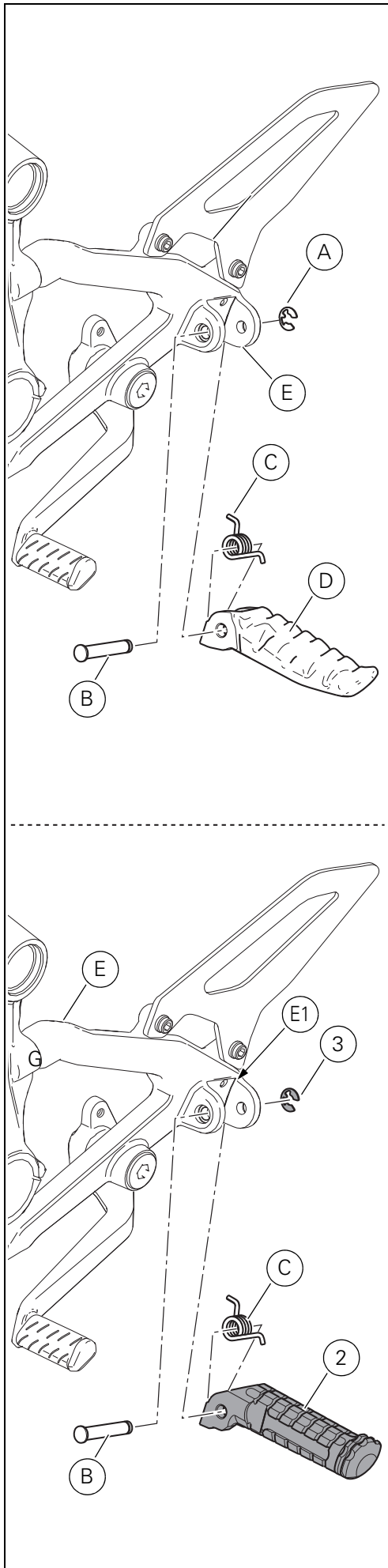
Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.





Note
Les deux kits en question sont applicables sur tous les motocycles DUCATI énumérés ci-dessous :

96280111A
Panigale
SF 848 - SF1098
SBK 848 - SBK 1098 - SBK 1198

96280121A
MTS 1200
New Hypermotard
Hypermotard 796
M 696 - M 796 - M 1100 - M 1100 evo - M 1200

Note
Les procédures de dépose et de repose des repose-pieds sont les mêmes pour tous les modèles susmentionnés, c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur la Panigale.

Remarques
Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Attention
Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Attention
Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Dépose composants d'origine

Retirer le circlip (A) et sortir l'axe (B).
Retirer le ressort (C) et déposer le repose-pied gauche d'origine (D) de la plaque de support repose-pied gauche (E).
Décrocher le ressort (C) du repose-pied gauche (D).
Récupérer l'axe (B) et le ressort (C).
Répéter la même opération pour le repose-pied droit.

Hinweis
Die beiden nachstehend beschriebenen Kits können an allen nachstehend aufgelisteten DUCATI Motorrädern verwendet werden:

96280111A
Panigale
SF 848 - SF1098
SBK 848 - SBK 1098 - SBK 1198

96280121A
MTS 1200
New Hypermotard
Hypermotard 796
M 696 - M 796 - M 1100 - M 1100 evo - M 1200

Hinweis
Die Abnahme und die erneute Montage der Fußrasten erfolgen bei allen vorstehend genannten Modellen, an denen dieses Kit verbaut wird, in der selben Weise. Als Beispiel für die anzuwendende Verfahrensweise ziehen wir die Panigale heran.

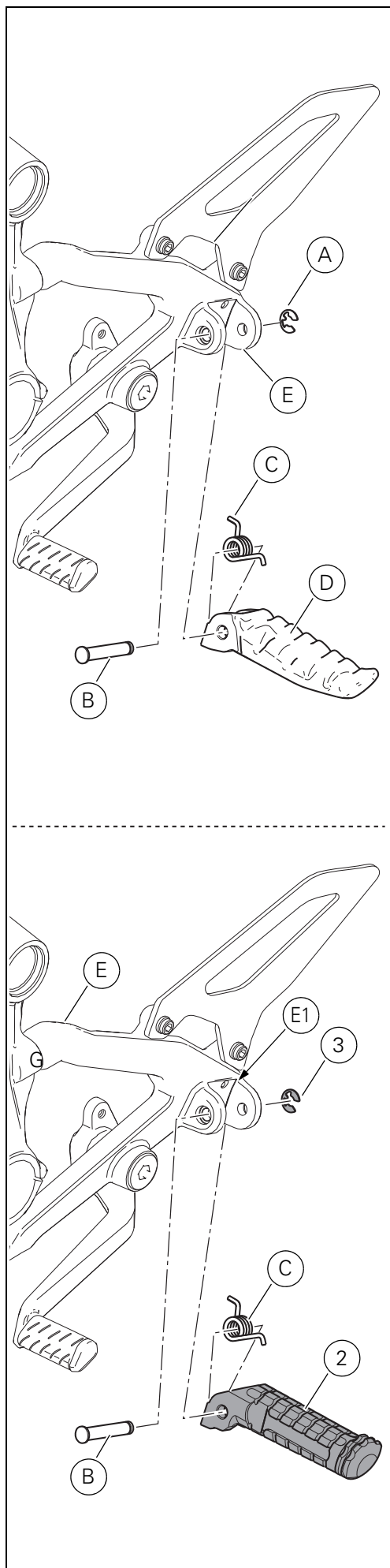
Hinweis
Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Achtung
Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Achtung
Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Abnahme der Original-Teile

Den Sicherungsring (A) entfernen, dann den Stift (B) herausziehen.
Die Feder (C) sowie die linke Original-Fußraste (D) von der linken Fußrastenplatte (E) abnehmen.
Die Feder (C) aus der linken Fußraste (D) aushaken.
Den Stift (B) und die Feder (C) aufnehmen.
Die gleiche Arbeitsmaßnahme an der rechten Fußraste wiederholen.



Pose composants kit

● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Positionner le ressort d'origine (C) sur le repose-pieds gauche (2), en l'orientant comme la figure le montre.

Introduire l'extrémité du ressort dans l'orifice (E1) de la plaque support repose-pied gauche (E).

Introduire le pivot d'origine (B) et le bloquer à l'aide du jonc d'arrêt (3).

Vérifier que le repose-pieds s'arrête correctement et que retourne grâce au ressort.

Répéter la même opération pour le repose-pieds droit (1).

Montage der Komponenten des Kits

● Important

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Die Original-Feder (C) anordnen, sie dabei auf der linken Fußraste (2) wie abgebildet ausrichten.

Den Endteil der Feder in die Bohrung (E1) der linken Fußrastenhalterplatte (E) fügen.

Den Original-Bolzen (B) einfügen und mit einem Sicherungsring (3) befestigen.

Die korrekte Schließung der Fußraste und den von der Feder gewährleisteten Rücklauf überprüfen.

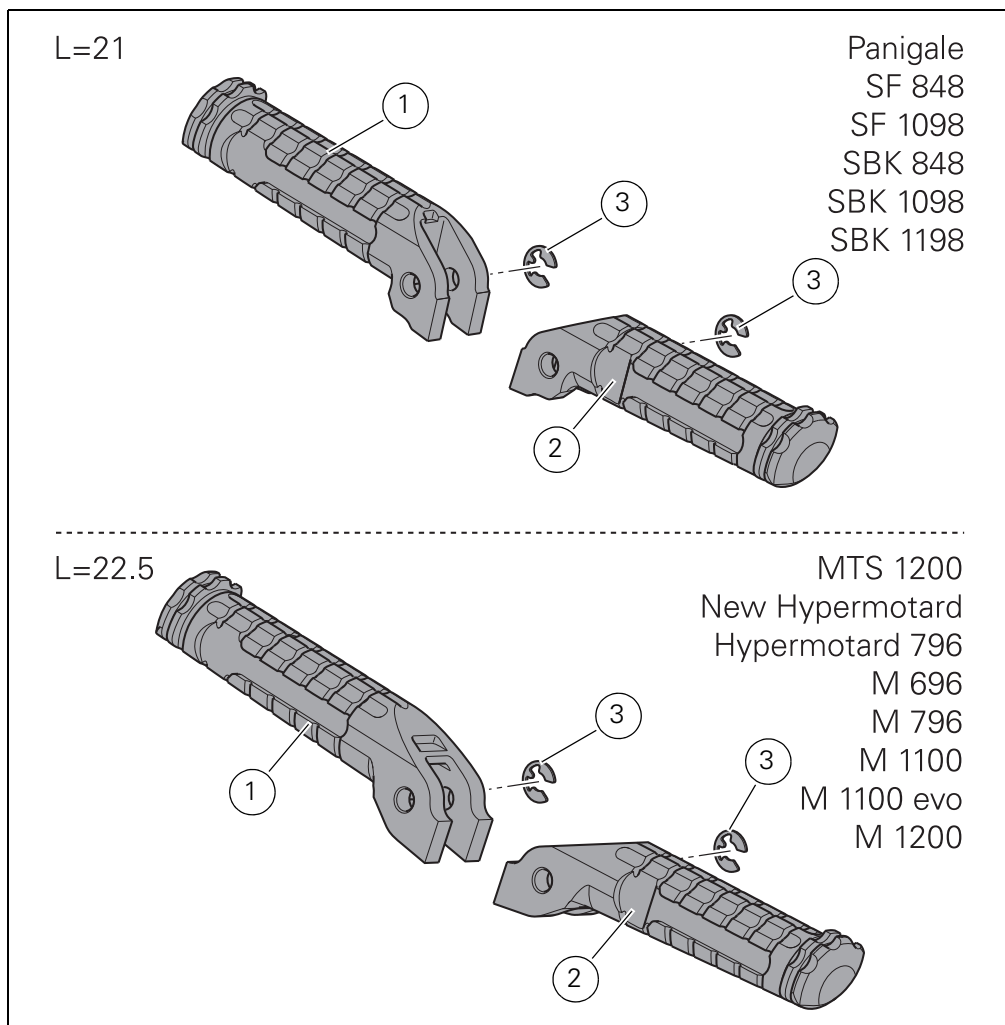
Den gleichen Arbeitsschritt an der linken Fußraste (1) wiederholen.



Kit de patins pousa-pés racing - 96280111A (L=21) - 96280121A (L=22,5)

Racing footpeg kit - 96280111A (L=21) - 96280121A (L=22.5)

- 1 Patim pousa-pés direito
- 2 Patim pousa-pés esquerdo
- 3 Anel de segurança



- 1 Right footpeg
- 2 Left footpeg
- 3 Safety ring

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



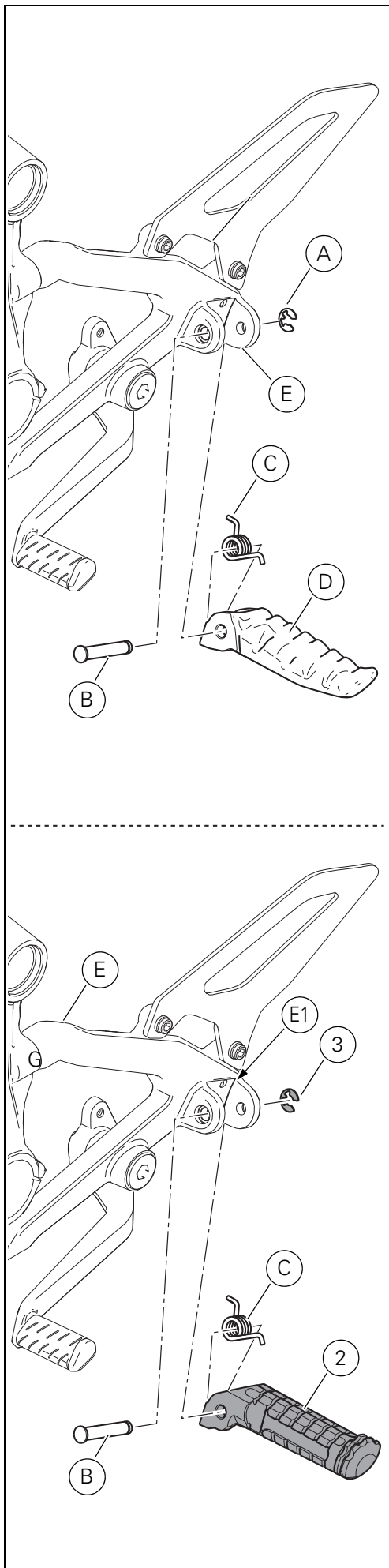
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Os dois kits descritos a seguir podem ser aplicados em todas as motos DUCATI, enumeradas a seguir:

96280111A
Panigale
SF 848 - SF1098
SBK 848 - SBK 1098 - SBK 1198

96280121A
MTS 1200
New Hypermotard
Hypermotard 796
M 696 - M 796 - M 1100 - M 1100 evo - M 1200

Notas
Os procedimentos de desmontagem e montagem dos patins pouso-pés são os mesmos para todos os modelos citados acima, por isso é utilizado como exemplo o procedimento a adotar na Panigale. Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

Atenção
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Atenção
As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Desmontagem dos componentes originais

Remova o anel de segurança (A) e retire o perno (B).
Remova a mola (C) e o patim esquerdo original (D) da placa de suporte do patim esquerdo (E).
Desengate a mola (C) do patim esquerdo (D).
Recupere o perno (B) e a mola (C).
Repita a mesma operação para o patim direito.

Note
The following two kits are compatible with all DUCATI motorcycles listed here below:

96280111A
Panigale
SF 848 - SF1098
SBK 848 - SBK 1098 - SBK 1198

96280121A
MTS 1200
New Hypermotard
Hypermotard 796
M 696 - M 796 - M 1100 - M 1100 evo - M 1200

Note
Footpeg kit assembly and disassembly procedures are the same for all above listed models. The procedure for the Panigale will be described here as a general example.

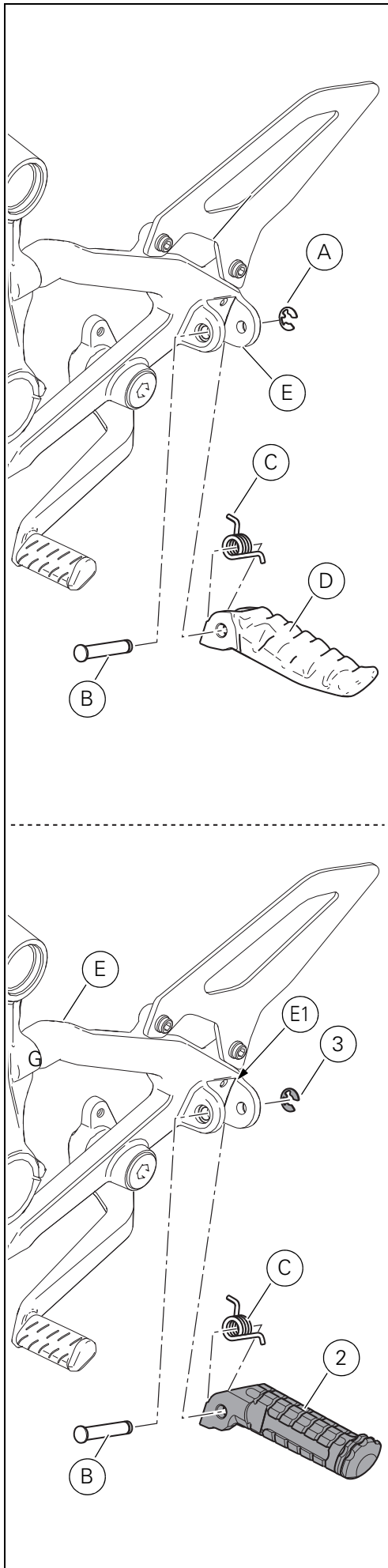
Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Removing the original components

Remove the safety ring (A) and release the pin (B).
Remove the spring (C) and the original LH footpeg (D) from the LH footpeg bracket (E).
Release the spring (C) from the LH footpeg (D).
Keep the pin (B) and the spring (C).
Repeat the same procedure for RH footpeg.



Montagem dos componentes do kit



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Posicione a mola original (C), colocando-a como mostrado na figura, no patim pousa-pés esquerdo (2).

Insira a parte terminal da mola no furo (E1) da placa de suporte do patim esquerdo (E). Insira o perno original (B) e bloqueie-o utilizando o anel de segurança (3).

Verifique a correta ação de fechamento do patim e o consequente retorno garantido pela mola.

Repita a mesma operação para o patim pousa-pés direito (1).

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

Install original spring (C), positioned as shown in the figure, on left footpeg (2). Engage spring end in the hole (E1) on left footpeg holder plate (E).

Insert original pin (B), and lock it in place with safety ring (3).

Check for footpeg correct closing action and, consequently, also for spring return movement.

Repeat the same procedure for right footpeg (1).



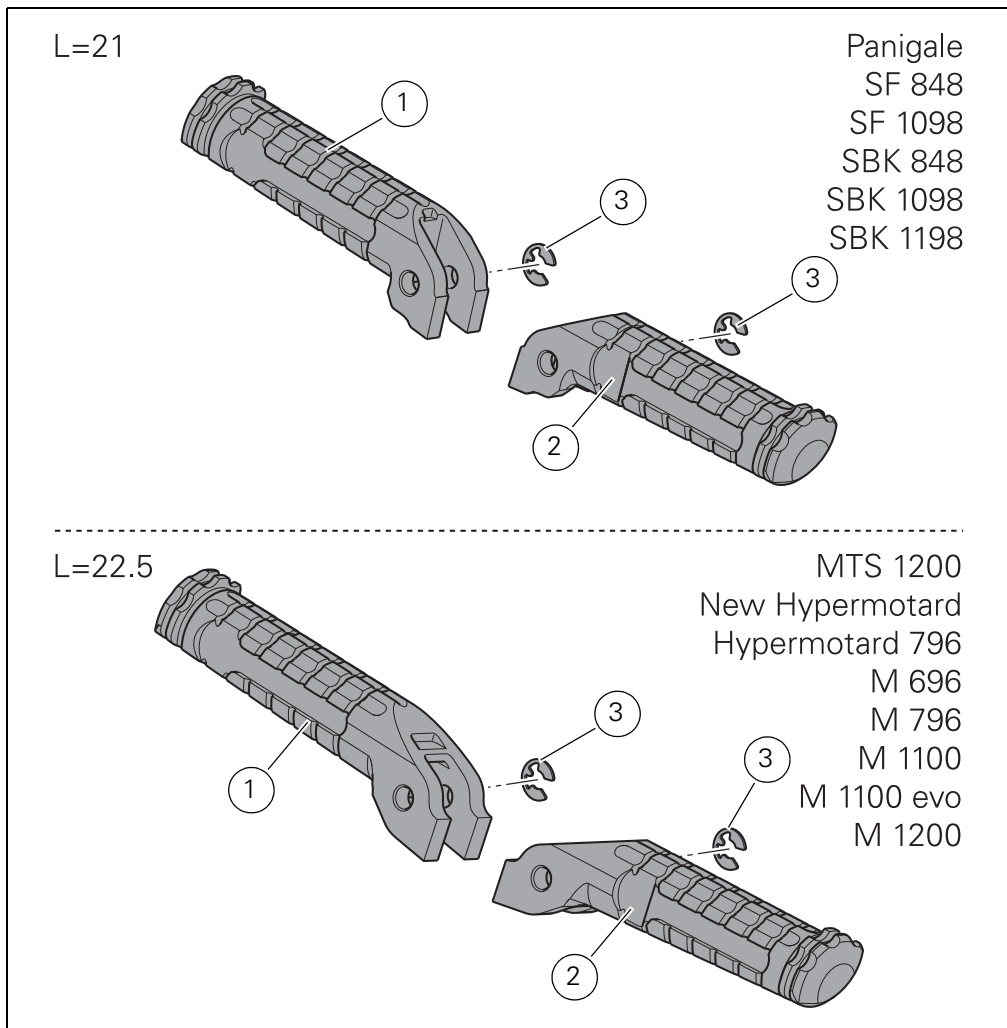
Modelos de referencia: / 参照モデル:

Todos los vehículos / すべての車両

ISTR / コード番号 - 543 ED./版 00

Kit estribos apoya pies racing - 96280111A (L=21) - 96280121A (L=22,5)
レーシングフットペグキット - 96280111A (L=21) - 96280121A (L=22.5)

- 1 Estribo apoya pie derecho
- 2 Estribo apoya pie izquierdo
- 3 Anillo de seguridad



- 1 右フットペグ
- 2 左フットペグ
- 3 安全リング

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

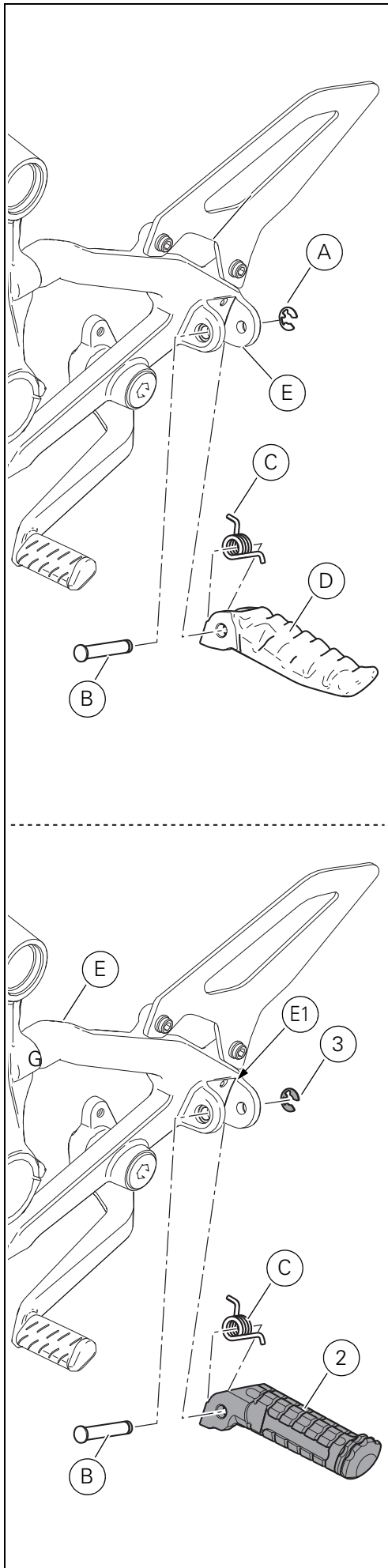
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



Nota
Los dos kit descritos a continuación se pueden aplicar en las siguientes motocicletas DUCATI:

96280111A
Panigale
SF 848 - SF1098
SBK 848 - SBK 1098 - SBK 1198

96280121A
MTS 1200
New Hypermotard
Hypermotard 796
M 696 - M 796 - M 1100 - M 1100 evo - M 1200

Nota
Los procedimientos de desmontaje y montaje de los estribos apoya pies son los mismos para todos los modelos arriba mencionados, para los cuales se utiliza, como ejemplo, el procedimiento que se adoptan en la Panigale.

Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Extracción de los componentes originales

Quitar el anillo de seguridad (A) y extraer el perno (B).
Quitar el muelle (C) y el estribo izquierdo original (D) de la placa porta estribo izquierda (E).
Desenganchar el muelle (C) del estribo izquierdo (D).
Recuperar el perno (B) y el muelle (C).
Repetir la misma operación para el estribo derecho.

参考
2種類のキットは、記載されている DUCATI モーターサイクルすべてに適用できます。

96280111A
Panigale
SF 848 - SF1098
SBK 848 - SBK 1098 - SBK 1198

96280121A
MTS 1200
New Hypermotard
Hypermotard 796
M 696 - M 796 - M 1100 - M 1100 evo - M 1200

参考
フットペグの取り外し / 取り付け手順は、上記すべてのモデルに共通です。ここでは例として Panigale での作業手順を記載しています。

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

オリジナル部品の取り外し

安全リング (A) を取り外し、ピン (B) を抜き取ります。
スプリング (C) およびオリジナルの左フットペグ (D) を左フットペグホルダープレート (E) から取り外します。
スプリング (C) を左フットペグ (D) から外します。
ピン (B)、スプリング (C) を回収します。
右フットペグについても同様の作業を繰り返します。

Montaje componentes kit

■ Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

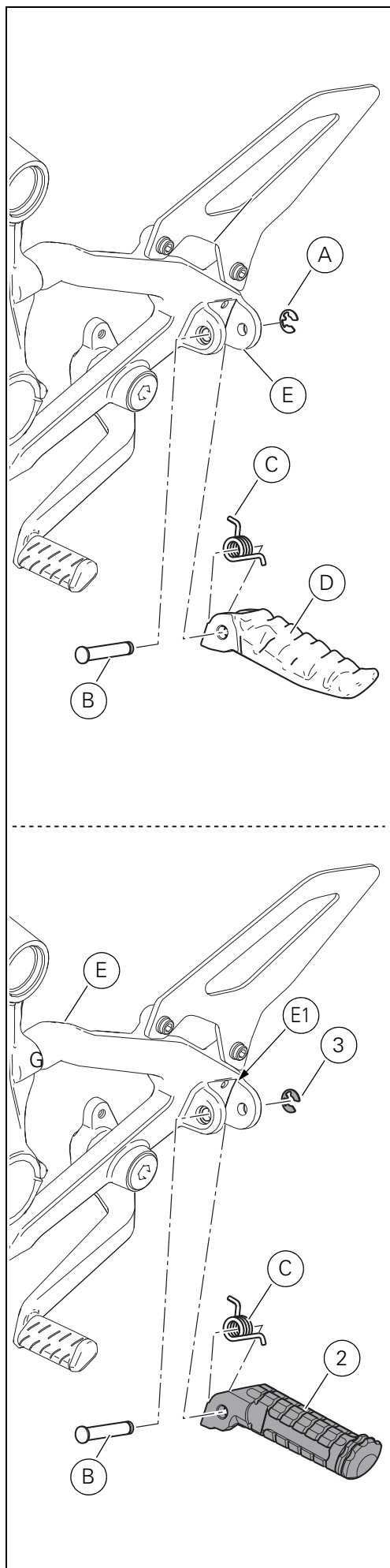
Posicionar el muelle original (C), orientándolo como ilustra la figura, en el estribo apoya pies izquierdo (2). Introducir la parte terminal del muelle en el agujero (E1) de la placa porta estribo izquierda (E). Introducir el perno original (B) y bloquearlo con el anillo de seguridad (3). Controlar el correcto accionamiento de cierre del estribo y posterior retorno garantizado por el muelle. Repetir la misma operación para el estribo apoya pies derecho (1).

キット部品の取り付け

■ 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

オリジナルスプリング (C) を図のように向け、左フットペグ (2) に配置します。スプリングの端を左フットペグ (E) の穴 (E1) に挿入します。オリジナルピン (B) を挿入し、安全リング (3) で固定します。フットペグが正常に閉じ、スプリングの力により戻ることを確認します。右フットペグ (1) についても同様の作業を繰り返します。





DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。